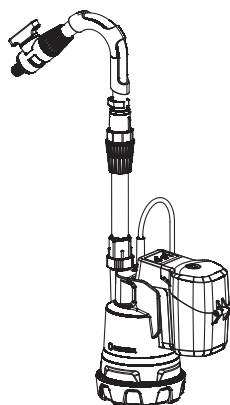


CW Pump
2000/2 Li-18
Art. 1748



RWT Pump
2000/2 Li-18
Art. 1749

DE Betriebsanleitung

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/
Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Clear Water Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa com bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос для чистой
воды/Аккумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос
для чистої води /Акумуляторний насос для
резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată,
cu acumulator/pompă pentru rezervor de
apă de ploaie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü berrak su dalgiç pompası/
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

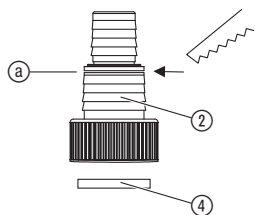
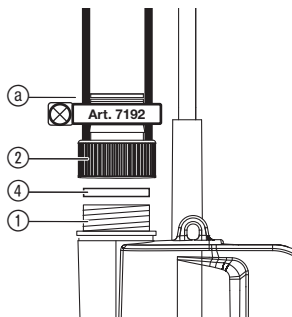
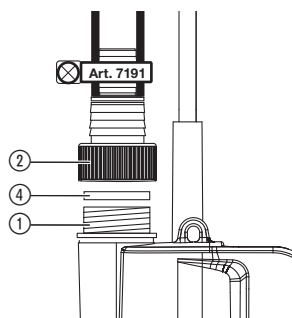
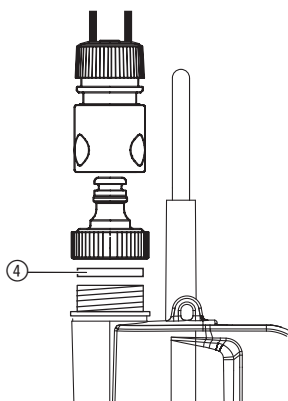
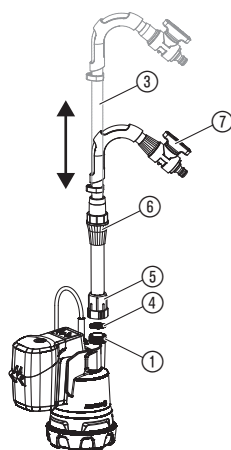
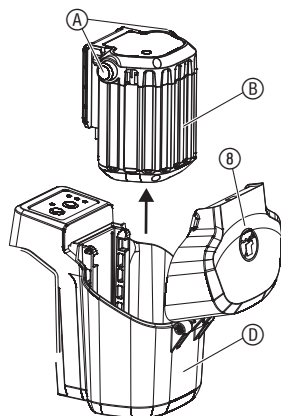
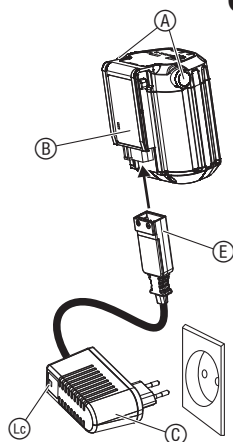
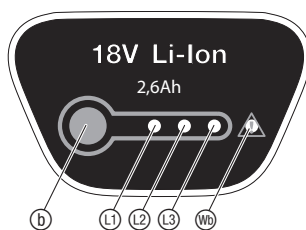
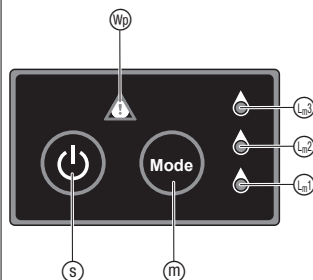
Akuga selge vee sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

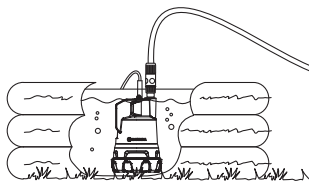
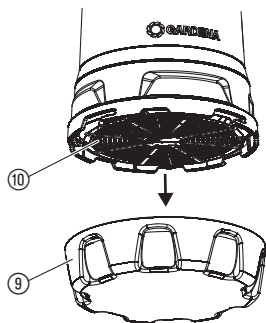
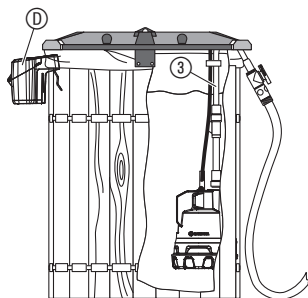
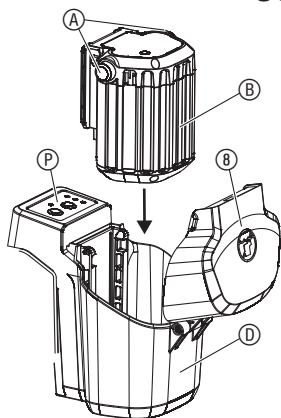
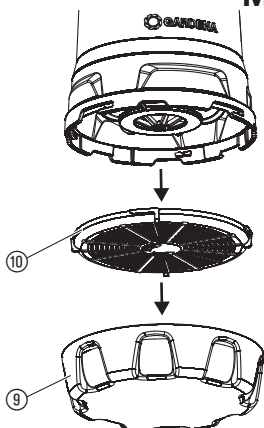
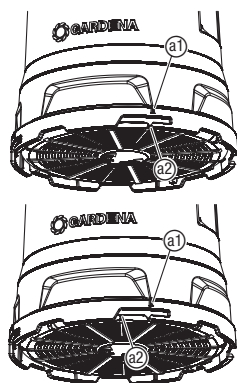
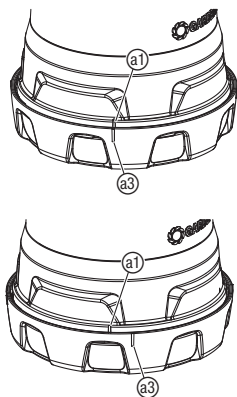
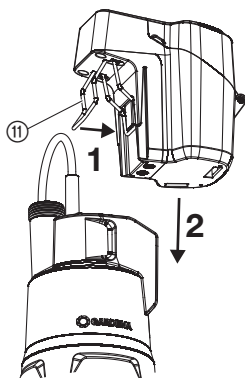
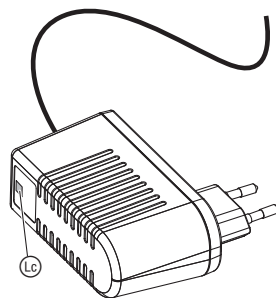
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus
ūdens tvertnes sūkņis

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

05**06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

GARDENA Akuga selge vee sukelpump/ Akuga vihmaveemahutipump

1. OHUTUS	194
2. MONTAAŽ	195
3. KÄSITSEMINE	196
4. HOOLDUS	197
5. HOIULEPANEK	198
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	198
7. TEHNILISED ANDMED	199
8. LISATARVIKUD	200
9. TEENINDUS/GARANTII	200

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võime- tega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaata- ja või kui neid on toote turvalise kasutami- se osas juhendatud ning nad mõistavad

sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA akuga pump on ette nähtud vee võtmiseks mahutitest, nagu nt suplusbasseinidest, vihmaveetünnidest, nt GARDENA vihmaveekogujast, ning kastmiseks sõela või väikese vihmutiga.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (Max uputussügavus, vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

Akuplokki (akut ja akukonteinerit) ei tohi sisse sukeldada.

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

OHT! Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Ärge sukeldage akuplokki vette.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

Kaitselülitid

Kuivkäigu kaitse: kui vett ei pumbata (alavool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Sukeldage pump sügavamale vette.

Blokeerumiskaitse: kui mootor on blokeerunud (ülevool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Automaatne ohutamine: see pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstri. Funktsioonist tingituna võib siis ülaltpoolt tühibi- silti väheses koguses vett välja tulla.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleoht!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mitte- põleval, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal. Ühenduskontakte ei tohi lühistada.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akust eemal.

Laadijat ja akut ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti.

Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaal-laadijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Kasutage GARDENA akuga toote jaoks eranditult GARDENA originaal-akusid.

Ärge laadige võõrtootjate akusid. Võib tekkida põlengu- ja plahvatusoht!

Tulekahju puhul: kustutage leegid hapnikku vähendavate kustutusmaterjalidega



OHT! Plahvatusoht!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akusid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.

Ärge käituge neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmukogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu tolm või aurud võivad süttida.

Kontrollige vahetusaku üle enne igat kasutuskorda. Tehke akule visuaalne kontroll enne igat kasutuskorda. Mittetoimiva aku kasutusel kõrvaldamine peab toimuma nõuete kohaselt. Ärge saatke seda posti teel. Täiendavat infot saate oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest.

Ärge kasutage akut vooluallikana teiste toodete jaoks. Esineb vigastuste oht. Kasutage akut eranditult ettenähtud GARDENA toodete jaoks.

Laadige ja kasutage akut eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage eranditult laitmatust seisukorras kaablit.

Ärge ladustage ega transportige akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akut säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühenemist madalal.

Ärge jätke akut vihma ega niiskuse kätte. Kui vesi tungib akusse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Hoidke aku puhtana, eelkõige selle õhutuspilud.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige akut täielikult täis, et vältida süvatühenemist.

Ärge ladustage akut toote sees, et vältida kuritarvitusi ja õnnetusjuhtumeid.

Ärge ladustage akut ruumides, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist tehke pumbale alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Sukeldage pump vette aasa küljes oleva köie abil. Tõmmake pump samamoodi üles.

Art. nr. 1749: alternatiivina saab pumba sukeldada/üles tõmmata teleskoopitoru abil.

Jäljige minimaalset veetaset vastavalt tehnilistele andmetele.

Ärge laske pumbal kauem kui 10 minutit suletud survepoole (nt suletud reguleerimisklapi) vastu töötada.

Ärge kasutage toodet siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus käitamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

Ärge avage pumba tehasest tamitud seisundist kaugeemale (ainsad erandid: filter ja tugijalg).

Kui on pumbatud saastunud vett, siis saab tugijala ja filtri vabastada vaid suurt jõudu rakendades ning õhutusklapp võib olla kinni jäänud.

→ Vabastage õhutusklapp vajaduse korral suuõhu või traadi abil.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha.

Vooliku ühendamine (art. nr. 1748):

Vooliku saab ühendada pumbaühendusele ① ühendusnipli ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] kaudu või GARDENA pistiküsteemi [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] kaudu.

Vooliku ühendamine ühendusnipli abil [joonis A1/A2/A3]:

25 mm (1") voolikuga töötab pump maksimaalse tootlikkusega.

25 mm (1") ja 19 mm (3/4") voolikule, mis ühendatakse ühendusnipli ② abil, tuleb kinnitada näiteks **GARDENA voolikuklamber, art. nr. 7192/7191**.

Vooliku läbimõõ	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA vooliku-klamber [joonis A1]	art. nr. 7192 [joonis A2]	art. nr. 7191 [joonis A3]
Voolikuühendus	Eemaldada nippel ④ juures	Niplit mitte eemaldada

1. Keerake ühendusnippel ② koos tihendiga ④ pumbaühenduse ① otsa (25 mm (1") voolikute puhul lahutage ühendusnippel ② eelnevalt punkti ③ juurest).
2. Lükake voolik ühendusnipli ② otsa ja kinnitage see nt **GARDENA voolikuklambri** abil, art. nr. 7192/7191.

Vooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi abil [joonis A4]:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") voolikut.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Kraani ühendusdetail GARDENA Vooliku ühendusdetail	art. nr. (2)902 art. nr. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1752

→ Ühendage voolik vastava GARDENA pistiksüsteemi kaudu.

Teleskooptoru ühendamine (art. nr. 1749) [joonis A5]:

Aiavooliku ühendamise korral soovitame kasutada **GARDENA voolikuliitmikku**:

- Art. nr. 18215 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") või
- Art. nr. 18216 19 mm (3/4"), 19 mm (3/4") voolikud on kõige suurema väljalaskega.

Teleskooptoru seadistamisvahemik on 59 – 78 cm.

1. Keerake teleskooptoru ③ pumbaühenduse ① otsa. Jälgige seejuures, et lametihend ④ istuks teleskooptoru ④ ühenduskeermes ⑤.
2. Keerake lahti teleskooptoru ③ kinnitusvõru ⑥.
3. Seadistage teleskooptoru ③ soovitud kõrgusele.
4. Keerake kinnitusvõru ⑥ uuesti kinni.

Teleskooptoru ③ on varustatud **GARDENA sulgurklappiga** ⑦. Sulgurklappi ⑦ saab rakendada ka pumba võimsuse peenreguleerimiseks.

3. KÄSITSEMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, võtke aku maha.

Aku laadimiseks [joonis O1/O2]:



TÄHELEPANU!

Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

GARDENA akuga pumpade (art. nr. 1748-66/1749-66) puhul ei kuulu aku tarnekomplekti.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult laadima. Liitium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

1. Avage kaas ⑧.
2. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu ④ ja võtke aku ⑥ akusahtlist ⑩ välja.
3. Ühendage akulaadija ⑨ võrgu pistikupesasse.
4. Ühendage akulaadimiskaabel ⑤ aku ⑥ külge.

Akut laetakse, kui laadijal asuv laadimise märgutuli ⑬ vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli ⑬ põleb roheliselt (Laadimiskestuse kohta vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
6. Kui aku ⑥ on täielikult laetud, siis ühendage aku ⑥ laadija ⑨ küljest lahti.
7. Ühendage laadija ⑨ pistikupesast lahti.

Aku laadimise märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

100 % on laetud	⑬, ⑭ ja ⑮ põlevad (60 sekundiks)
66 – 99 % on laetud	⑬ ja ⑭ põlevad, ⑮ vilgub
33 – 65 % on laetud	⑬ põleb, ⑭ vilgub
0 – 32 % on laetud	⑬ vilgub

Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

→ Vajutage aku peal nuppu ⑩.

66 – 99 % on laetud	⑬, ⑭ ja ⑮ põlevad
33 – 65 % on laetud	⑬ ja ⑭ põlevad
11 – 32 % on laetud	⑬ põleb
0 – 10 % on laetud	⑬ vilgub

Juhtväli [joonis O4]:

Sisse/välja nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat sisse/välja nuppu ⑤.

Kui pump on sisse lülitatud, siis põleb režiimi (Mode) LED märgutuli viimati valitud seadistuses (mälu funktsioon).

Režiiminupp (Mode):

Pumbal on 3 võimsusastet, mida saab režiiminupu (Mode) abil üksteise järel välja tellida.

→ Vajutage juhtväljal asuvat režiiminuppu (Mode) ⑩.

Vastavalt võimsusastmele põlevad LED tuled ④ ja ⑬ ja ⑭.

Võimsusastmed:

Režiim 1: Pumba võimsus: maks 1100 l/h – maks 0,4 bar

Aku tööaeg: ca 60 minutit

Ideaalne vee eemaldamiseks lühikeste voolikutega, äratõmbeks kilede pealt, kastekannude täitmiseks või tundlike taimede kastmiseks.

Režiim 2: Pumba võimsus: maks 1700 l/h – maks 1,3 bar

Aku tööaeg: ca 30 minutit

Ideaalne vee eemaldamiseks pikemate voolikutega, kastmiseks kastmissõelaga.

Režiim 3: Pumba võimsus: maks 2000 l/h – maks 2,0 bar

Aku tööaeg: ca 15 minutit

Ideaalne vee eemaldamiseks kõrguste vahede puhul või pikkade voolikutega, kastmiseks sõela või vihmutigaga, alavihmuti puhastuseks või toteks.

Rakendused:



TÄHELEPANU! Aku purunemise oht!

Akuplokk puruneb, kui see vette sukeldatakse.

→ Äрге sukeldage akuplokki vette.

Jälgige minimaalset veetaset (vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

Kasutamine madalates anumates [joonis O5]:

Art. nr. 1748: Pump on varustatud voolikumuhviga, mis võimaldab suuri läbivoolukiirusi.

Art. nr. 1749: Kui vihmaveepaagi pump asetatakse lame-dapõhjalistesse mahutitesse (nt suplusbasseini), saab

teleskoopтору eemaldada ja asendada **33,3 mm (G1) GARDENA Kraaniliitmikuga art. nr. 18202.**

1. Asetage akuplokk ⑩ vee eest kaitsitud kohta.
2. Asetage pump mahutisse.
3. Käivitage pump.

Äratõmme lamedalt pinnalt [joonis O6]:

Tavarežiimil (koos tugijalaga ⑨) saavutatakse ca 25 mm jääkvee tase. Äratõmbel lamedalt pinnalt (ilma tugijalata ⑨) saavutatakse ca 5 mm jääkvee tase.

1. Pöörake tugijalga ⑨ kellaosuti vastassuunas ja tõmmake tugijalg ⑨ välja (bajonettisulgur).
2. Veenduge, et filter ⑩ oleks korrektsesti sisse pandud.
3. Tugijala uuesti monteerimise kohta, vaata 4. HOOLDUS.

Pumpa ei tohi ilma filtrita ⑩ käitada.

Vee väljapumpamine mahutitest [joonis O7]:

Art. nr. 1749 puhul: Teleskoopтору ③ peaks olema seadistatud nii pikaks, et pump ei puutuks vastu mahuti põhja. Nii ei satu mahutis olev saast pumba sisse.

1. Avage akukonteineril ④ olev kaarklamber.
2. Riputage akuplokk ⑩ väljapoole, konteineri küljele või paigutage see sobivasse, üleujutuskindlasse kohta.
3. **Art. nr. 1748 puhul:** riputage pump mahutisse kõie abil (ärge riputage kaabli külge).
Art. nr. 1749 puhul: riputage pump mahutisse teleskoopтору ③ abil.
4. Käivitage pump.

Pumba käivitamine [joonis O8]:

Käivitamine:

1. Avage kaas ⑧.
2. Pange aku ⑥ akukonteinerisse ④, kuni see kuuldavalt fikseerub.
3. Sulgege kaas ⑧, kuni see tuntuvalt fikseerub.
4. Vajutage juhtväljal ⑤ asuvat sisse/välja nuppu ⑤.
Pump käivitub. Vastavalt vooliku pikkusele ja paigaldise liigile võib natuke aega võtta, enne kui pump vett pumpama hakkab.

Peatamine:

1. Vajutage juhtväljal ⑤ asuvat sisse/välja nuppu ⑤.
Pump peatub.
2. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu ④ ja võtke aku ⑥ akusahtlist ⑩ välja.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, võtke aku maha.

Pumba puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Äрге puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Äрге puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba niiske lapiga.

Filtri puhastamine [joonis M1/M2/M3]:

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑩ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

Pärast määrdunud vee pumpamist peab filtri otsekohe puhastama.

1. Pöörake tugijalga ⑨ kellaosuti vastassuunas ja tõmmake tugijalg ⑨ välja (bajonettulgur).
2. Pöörake filtrit ⑩ kellaosuti suunas ja tõmmake filter ⑩ välja (bajonettulgur).
3. Puhastage filter ⑩ ja tugijalg ⑨ voolava vee all.
4. Suruge filter ⑩ pumba sisse nii, et kriipsud ①①/②② oleksid teineteise vastas.
5. Pöörake filtrit ⑩ kellaosuti vastassuunas (bajonettulgur).

6. Suruge tugijalg ⑨ pumba otsa nii, et kriipsud ①①/②② oleksid teineteise vastas.
7. Pöörake tugijalga kellaosuti suunas (bajonettulgur). Pumba ei tohi ilma filtrita ⑩ käitada.

Aku, akukonteineri ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku, akukonteineri ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Pöörake pump pea peale, et jääkvesi saaks välja voolata.
4. Puhastage pump, akukonteiner, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
5. Ruumi säästvaks säilitamiseks pöörake kaarklamber ⑩ sisse ja lükake akukonteiner ülevalt pumbal olevasse selleks ettenähtud hoidikusse.
6. Pange pump, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHELEPANU!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.



TÄHELEPANU!

Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE









OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitus.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, võtke aku maha.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumba	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud). Iminapaga jala all on õhku.	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed). → Oodake maksimaalselt ca 60 sekundit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud; vajaduse korral lülitage mitu korda välja/sisse. Kui see ei aita, siis käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.
	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/ filter.
	Veetase on sisselülitamisel minimaalselt veetasemest madalam.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/ filter.
Pump ei käivitu	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akuhoidikusse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Pump seiskub käitamise ajal	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Juhtväljal asuv tõrke LED  vilgub punaselt [joonis O4]	Kuivkäigu kaitse.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse. Lülitage pumpa vajaduse korral mitu korda sisse ja välja (õhutamine).
	Akuplokk on üle kuumenenud.	→ Laske akuplokil maha jahtuda ja käivitage pump uuesti.
Juhtväljal asuv tõrke LED  põleb punaselt [joonis O4]	Mootor on blokeeritud.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Akul olev tõrke LED  vilgub [joonis O3]	Aku on üle koormatud.	→ Laske akuplokil maha jahtuda ja käivitage pump uuesti.
	Alapinge.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele.
Akul olev tõrke LED  põleb [joonis O3]	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadijal asuv laadimise märgutuli  ei hakka põlema [joonis T1]	Laadija või laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimiskaabel õigesti.
Laadijal asuv laadimise märgutuli  vilgub punaselt [joonis T1]	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga pump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1748)	Väärtus (art. nr. 1749)
Max jõudlus	l/h	2000	2000
Max rõhk	bar	2,0	2,0
Max pumpamiskõrgus	m	20	20
Max uputussügavus	m	1,8	1,8
Max vee temperatuur	°C	35	35
Minimaalne veetase käitamisel koos tugijalaga/ilma tugijalata (ca)	mm	50 / 25	50 / 25
Jäakvee tase koos tugijalaga/ilma tugijalata (ca)	mm	25 / 5	25 / 5
Kaal (ilma akuta)	kg	1,8	2,2

Süsteemi aku BLi-18	Ühik	Väärtus (art. nr. 9839)
Aku pinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2,6
Aku laadimisaeg 80 % / 100 % (ca)	h	3,5 / 5

Akulaadija 18 V	Ühik	Väärtus (art. nr. 9825-00.630.00)
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	16
Väljundpinge	V (DC)	18
Maks väljundvoolu tugevus	mA	600

8. LISATARVIKUD

GARDENA vahetusaku BLi-18	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9839
GARDENA Akulaadija 18 V	GARDENA aku BLi-18 laadimiseks.	art. nr. 8833
GARDENA kiirlaadija 18 V	GARDENA aku BLi-18 kiireks laadimiseks.	art. nr. 8832

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast), kui toodet on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud kasutatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseisesevalt parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine, visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui teil on selle tootega probleeme, siis võtke palun ühendust meie teenindusega. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna tagaküljel toodud GARDENA teeninduse aadressile.

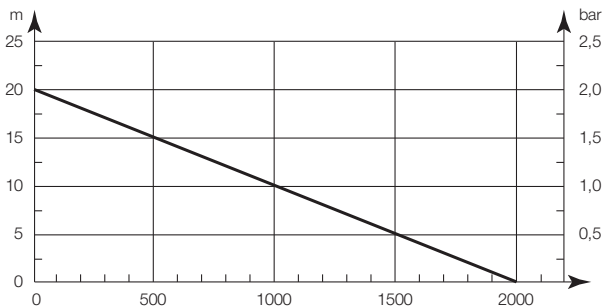
Kuluosad:

Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνα raksturlikne

CW Pump 2000/2 Li-18
RWT Pump 2000/2 Li-18

Art. 1748
Art. 1749



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

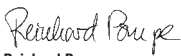
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailla lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe Description of the product: Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Beschrijving van het product: Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp Beskrivning av produktten: Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna Beskrivelse af produktet: Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe Tuoteen kuvaus: Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria Descripción del producto: Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria Opis produktu: Akumulátorowa pompa zanurzniowa do czystej wody / Akumulátorowa pompa do deszczówki A termék leírása: Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú Popis výrobku: Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Popis produkta: Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού Opis izdelka: Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico Opis proizvoda: Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Описание на продукта: Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода Toote kirjeldus: Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump Gaminio aprašas: Akumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatūru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūkņis / Ar akumulatūru darbināms lietaus ūdens tvertnes sūkņis			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодικός είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мәргистуе пағалдамисе ааста: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mærkingsår: CE-мәркировка: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mærkingsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de referencia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: referència: Artikula numurs: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμασης CE: Leto namesitve CE-oznake:	2018		
CW Pump 2000/2 Li-18 RWT Pump 2000/2 Li-18	1748 1749	EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EU direktiivos: EK direktivas: 2014/30/EC 2011/65/EC For variant 1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20 2014/30/EC 2011/65/EC Charger 9825-00.630.00: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Ladegerät / Charger 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Akku / Battery: EN 62133 EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President		

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Ailiev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Одфс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agoosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 01 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgat.hu.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancyo
Chiyo-da-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveune 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
2904 Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

North Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgrm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskøyveien 31
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
maddy@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Dornel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@dornel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hoestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одфс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com